



REPUBLIKA HRVATSKA
Trgovački sud u Splitu
Split, Sukoišanska 6

Poslovni broj: St-367/2023-76

R E P U B L I K A H R V A T S K A

R J E Š E N J E

Trgovački sud u Splitu, po sutkinji Katarini Mikulić, u stečajnom postupku nad stečajnim dužnikom TRANSLACIJA d.o.o. u stečaju, OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split, 17. travnja 2025.

r i j e š i o j e

I Pozivaju se vjerovnici stečajne mase i stečajni vjerovnici stečajnog dužnika TRANSLACIJA d.o.o. u stečaju, OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split, da se u roku od 8 dana, a koji rok počinje teći istekom osmog dana od dana objave ovog rješenja na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova, očituju o prijedlogu stečajne upraviteljice za obustavu i zaključenje ovog stečajnog postupka zbog toga što stečajna masa nije dostatna ni za namirenje troškova postupka.

II Saziva se skupština vjerovnika stečajnog dužnika TRANSLACIJA d.o.o. u stečaju, OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split, za 6. svibnja 2025. u 14:00 sati, u sobi broj 118/I (sudnica broj 4) Trgovačkog suda u Splitu Trgovačkog suda u Splitu, Sukoišanska 6, sa sljedećim

Dnevni red:

1. Očitovanje skupštine vjerovnika o prijedlogu za obustavu i zaključenje stečajnog postupka zbog nedostatnosti stečajne mase za namirenje troškova postupka.

III Na skupštinu vjerovnika pozivaju se svi vjerovnici stečajnog dužnika te stečajna upraviteljica.

IV Stečajni postupak se neće obustaviti i zaključiti ako vjerovnici koji se budu protivili obustavi postupka solidarno predujme dostatan iznos novca za namirenje troškova postupka u roku koji će im za to sud odrediti posebnim rješenjem.

Obrazloženje

1. Rješenjem ovog suda broj St-367/2023-35 od 10. svibnja 2024. otvoren stečajni postupak na stečajnim dužnikom TRANSLACIJA d.o.o., OIB: 78255491137, R. Boškovića 6, Split. Istim rješenjem za stečajnu upraviteljicu imenovana je Ana Balikić, OIB: 12408671928, Ulica bana Josipa Jelačića 106, Beli Manastir.

2. Podneskom od 26. ožujka 2025. stečajna upraviteljica podnijela je prijavu nedostatnosti stečajne mase za namirenje troškova stečajnog postupka, navodeći da dužnik nema nikakve imovine izuzev potraživanja prema bivšem zakonskom zastupniku Anti Tonkoviću iz Splita, Ruđera Boškovića 6, OIB:4948775313, za isplaćene pozajmice u ukupnom iznosu od 962.025,05 eura. Tijekom postupka nastali su slijedeći troškovi: trošak izrade pečata 25,00 eura, trošak otvaranja računa 5,13 eura, materijalni trošak stečajnog upravitelja (pristup ročištu, izrada pečata) 742,00 eura i knjigovodstvene usluge 250,00 eura, sveukupno 1.022,13 eura. Nadalje, projekcija predvidivih troškova koji će nastati je slijedeća: trošak arhiviranja dokumentacije 300,00 eura, trošak zatvaranja računa i bankovne naknade 300,00 eura, nagrada stečajnom upravitelju 1.000,00 eura, sveukupno 2.100,00 eura. Kako navedeno potraživanje predstavlja tek potencijalnu imovinu dužnika, samo pod uvjetom da se isto uspješno naplati, a druge imovine podobne za unovčenje dužnik nema, to prijavljujem nedostatnost stečajne mase, sukladno članku 293. Stečajnog zakona, zbog čega predlaže obustavu i zaključenje stečajnog postupka. Nadalje, ukoliko bi se vjerovnici protivili obustavi i zaključenju postupka predlažem da sud iste pozove na plaćanje predujma za pokriće troškova stečajnog postupka navedenih u Izvješću stečajnog upravitelja za ispitno i izvještajno ročište u iznosu od 8.417,09 eura, a za koliko je stečajna masa nedostatna.

3. Ističe se da su svi podnesci i izvješća stečajne upraviteljice objavljeni na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova, tako da svi vjerovnici mogu vidjeti koji su razlozi zbog kojih stečajna upraviteljica navodi da stečajna masa nije dostatna ni za namirenje troškova postupka pa se isti neće posebno navoditi u ovom rješenju.

4. Člankom 293. stavkom 1. („Narodne novine“ broj 71/15, 104/17 i 36/22. – u daljnjem tekstu: SZ), propisano je da ako se nakon otvaranja stečajnog postupka pokaže da stečajna masa nije dostatna ni za namirenje troškova postupka, sud će rješenjem obustaviti i zaključiti stečajni postupak, dok je stavkom 2. istog članka određeno da će sud prije donošenja rješenja iz stavka 1. ovog članka, pozvati na očitovanje vjerovnike stečajne mase, stečajnog upravitelja i skupštinu vjerovnika. Poziv na očitovanje objavit će se na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova. Stavkom 3. istog članka propisano je da se stečajni postupak neće obustaviti i zaključiti ako vjerovnici koji su se protivili obustavi postupka solidarno predujme dostatan iznos novca za namirenje troškova postupka, u roku koji im je sud odredio rješenjem.

5. Sukladno citiranom članku 293. SZ-a prije donošenja rješenja o obustavi i zaključenju postupka treba pozvati vjerovnike stečajne mase i stečajne vjerovnike na očitovanje o navedenom te zakazati skupštinu vjerovnika.

6. Slijedom svega navedenoga, odlučeno je kao u izreci ovog rješenja.

U Splitu 17. travnja 2025.

Sutkinja

Katarina Mikulić

Uputa o pravnom lijeku:

Protiv ovog rješenja dopuštena je žalba. Žalba se može izjaviti u roku od osam dana od dostave rješenja, a dostava ovog rješenja smatra se obavljenom istekom osmog dana od dana njegove objave na mrežnoj stranici e-Oglasna ploča sudova. Žalba se podnosi Trgovačkom sudu u Splitu, pismeno u tri primjerka, a o istoj odlučuje Visoki trgovački sud Republike Hrvatske.
suda.

DNA:

- stečajna upraviteljica
- e-oglasna ploča
- spis

Broj zapisa: **9-30876-5a0f4**

Kontrolni broj: **060b9-0dab9-0c1d5**

Ovaj dokument je u digitalnom obliku elektronički potpisan sljedećim certifikatom:

CN=KATARINA MIKULIĆ, L=SPLIT, O=TRGOVAČKI SUD U SPLITU, C=HR

Vjerodostojnost dokumenta možete provjeriti na sljedećoj web adresi:

<https://usluge.pravosudje.hr/provjera-vjerodostojnosti-dokumenta/>



unosom gore navedenog broja zapisa i kontrolnog broja dokumenta.

Provjeru možete napraviti i skeniranjem QR koda. Sustav će u oba slučaja prikazati izvornik ovog dokumenta.

Ukoliko je ovaj dokument identičan prikazanom izvorniku u digitalnom obliku, **Trgovački sud u Splitu** potvrđuje vjerodostojnost dokumenta.